

**About Us**

The Chinook School Division is proud to serve 6200 students in 60 schools, with 1125 collegial and student centered teachers and support staff. We are a vibrant and progressive school division located within Saskatchewan's great Southwest.

We are known for our geographical wonders, our friendly communities, and our innovation and leadership in education. Located within our Division are the Cypress Hills and Saskatchewan Landing Provincial Parks, the Great Sand Hills, Scotty the T-Rex, and the Grasslands National Park.

The Southwest offers its residents outstanding educational opportunities, excellent health care, shopping, and first class cultural and recreational facilities. Historical sites across the region will take you back to Chief Sitting Bull, the forming of the North West Mounted Police and the building of Fort Walsh. This is only part of the story, because the history of this area goes back ten thousand years, and each visit presents you with a new adventure. Our area's economy is based primarily on manufacturing, agriculture, and petroleum.

Our Division's aim is to continue to be an educational leader in the province providing unique opportunities, services and support to all children in southwestern Saskatchewan. Our educational community believes and values collegiality, professional growth, authentic partnerships, and assessment for learning where improving student learning opportunities is paramount.

**À propos**

La division scolaire Chinook est fière de desservir 6 200 étudiants dans 60 écoles, avec 1 125 collégiens et écoliers réunis autour de professeurs et d'une équipe d'encadrement. Nous sommes une division scolaire dynamique et progressiste située dans le Sud-ouest de la Saskatchewan.

Nous sommes réputés pour nos merveilles géographiques, nos communautés accueillantes, ainsi que pour notre innovation et notre leadership en matière d'éducation. Au sein de notre division scolaire, vous trouverez les Collines de Cyprès et le Parc provincial du « Saskatchewan Landing », les « Great Sand Hills », Scotty le Tyrannosaurus Rex et le Parc National des Prairies.

Le Sud-ouest offre à ses résidents de merveilleuses opportunités en matière d'éducation, d'excellents soins de santé, du magasinage et des infrastructures culturelles et récréatives de premier ordre. Les sites historiques qui jalonnent la région vous ramèneront au temps du Chef « Sitting Bull », lors de la formation de la Police Montée du Nord-Ouest, ainsi qu'au Fort Walsh. Mais ce n'est qu'une partie de l'histoire, parce que l'Histoire de cette région va bien plus loin dans le temps, sur dix mille ans, et que chaque visite vous invitera à participer à une nouvelle aventure. Notre économie est essentiellement basée sur les secteurs manufacturier, agricole et pétrolier.

Le but de notre Division est de continuer à être meneur en matière d'éducation dans la province en donnant des opportunités uniques, des services et en appuyant tous les enfants du Sud-ouest de la Saskatchewan. Notre communauté éducative croit en et valorise la collaboration, l'épanouissement professionnel, les partenariats authentiques et l'évaluation axée sur l'apprentissage des élèves afin de les accompagner par le biais d'une pédagogie adaptée et qui peut se révéler cruciale.

## Employment

The Chinook School Division is proud to serve Southwest Saskatchewan's 6200 students in 60 schools, with 1125 collegial and student centered teachers and support staff. We are a vibrant, progressive division in a vibrant and vast area in the province of Saskatchewan.

We are best known for our geographical wonders, our friendly communities, and our innovation and leadership in education. Located in the midst of our newly formed division are the Cypress Hills and Saskatchewan Landing Provincial Parks, the Great Sand Hills, Scotty the T-Rex, and the Grasslands National Park.

The southwest area offers its residents outstanding educational opportunities, excellent health care, shopping, and first class cultural and recreational facilities. Historical sites across the region will take you back to Chief Sitting Bull, the forming of the North West Mounted Police and the building of Fort Walsh, but that is only part of the story, because the history of this area goes back ten thousand years, and each visit presents you with a new adventure. Our area's economy is based primarily on manufacturing, agriculture, and petroleum.

Our division's aim is to continue to be educational leaders in the province providing unique educational opportunities, services and supports to all children in southwestern Saskatchewan. Our educational community believes and values collegiality, professional growth, authentic partnerships, and assessment for learning where improving student learning opportunities is paramount.

[View current job postings on the Education Canada website](#)

## Emploi

La division scolaire Chinook est fière de desservir 6 200 étudiants dans 60 écoles du Sud-ouest de la Saskatchewan, ainsi que 1 125 collégiens et écoliers réunis autour de professeurs et d'une équipe d'encadrement. Nous sommes une division scolaire dynamique et progressiste située dans le Sud-ouest de la Saskatchewan.

Nous sommes réputés pour nos merveilles géographiques, nos communautés accueillantes, ainsi que pour notre innovation et notre leadership en matière d'éducation. Au sein de notre division scolaire récemment créée, se trouvent les Collines de Cyprès et le Parc provincial du « Saskatchewan Landing », les « Great Sand Hills », Scotty le Tyrannosaurus Rex et le Parc National des Prairies.

La région du Sud-ouest offre à ses résidents de merveilleuses opportunités en matière d'éducation, d'excellents soins de santé, du magasinage et des infrastructures culturelles et récréatives de premier ordre. Les sites historiques qui jalonnent la région vous ramèneront au temps du Chef « Sitting Bull », à la formation de la Police Montée du Nord-Ouest et au Fort Walsh. Mais ce n'est qu'une partie de l'histoire, parce que l'Histoire de cette région va bien plus loin dans le temps, sur dix mille ans, et que chaque visite vous invitera à participer à une nouvelle aventure. Notre secteur économique est essentiellement basé sur les secteurs manufacturier, agricole et pétrolier.

Le but de notre Division est de continuer à être meneur en matière d'éducation dans la province en donnant des opportunités uniques, des services et en appuyant tous les enfants du Sud-ouest de la Saskatchewan. Notre communauté éducative croit en et valorise la collaboration, l'épanouissement professionnel, les partenariats authentiques et l'évaluation axée sur l'apprentissage des élèves afin de les accompagner par le biais d'une pédagogie adaptée et qui peut se révéler cruciale.

Visionnez les emplois actuellement disponibles sur le site d'Éducation(en anglais) Canada  
Formulaires de candidature (en anglais)

<p><a href="#">Employment forms</a> <a href="#">APPLY ONLINE</a></p> <p><b>Division Map</b> Click on each marker to see the name of the school</p>	<p>Appliquez en ligne (en anglais)</p> <p><b>Carte de la division scolaire</b> Cliquez sur les icônes pour visualiser le nom de l'école</p>
<p><b>Please note:</b></p> <p>Static and relevant content on our website is available in French language as part of the Citizenship and Immigration Canada "Say it in French" translation grant obtained by our community partner, the Southwest Newcomer Welcome Centre.</p>	<p><b>Veillez noter que:</b></p> <p>Les informations pertinentes et à jour, en français, sur notre site Internet sont disponibles grâce à la subvention de traduction de Citoyenneté et Immigration Canada « Say it in French » Cette traduction a été rendue possible grâce à notre partenaire communautaire le « Southwest Newcomer Welcome Centre ».</p>
<p><b>French Immersion</b></p> <p>The goals of the French Immersion program for students are to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Become functional in French as a second language. This means that students will be able to communicate fluently in French in a variety of situations, enrol in post-secondary studies in French, and seek employment where French is the language of work.</li> <li>• Gain an understanding and an appreciation of francophone culture</li> <li>• Achieve competence in English equivalent to their peers not registered in French immersion</li> <li>• Achieve grade level outcomes in all areas of study</li> </ul> <p>The French immersion program has been specifically designed for children of English (or other) speaking families. Parents <b>do not</b> need to know any French to enrol their child in French immersion.</p> <p>Chinook School Division offers an early entrance French immersion (or Early Total Immersion) model only. Intensive French or late-entry immersion programs are not currently offered in our division. This means that enrolment to the program must take place in Kindergarten, or at the latest, Grade 1.</p>	<p><b>Immersion française</b></p> <p>Les buts visés par le programme d'immersion française pour les étudiants sont de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Devenir fonctionnel en français deuxième langue. Cela signifie que les étudiants seront capable de communiquer couramment en français, dans plusieurs situations, s'enrôler dans un programme d'études postsecondaires en français et chercher de l'emploi pour lequel le français et la langue de travail.</li> <li>• Gagner une compréhension et une appréciation de la culture francophone</li> <li>• Parvenir à des compétences en anglais équivalents à celles de leurs pairs qui ne sont pas inscrits en immersion française</li> <li>• Atteindre des résultats d'apprentissage par année dans tous les secteurs d'étude</li> </ul> <p>Le programme d'immersion française a été spécifiquement conçu pour les enfants venant de foyers anglophones ou dont les familles parlent une autre langue que le français. Les parents <b>n'ont pas besoin</b> d'avoir une base en français pour pouvoir inscrire leur enfant en immersion française. La division scolaire Chinook offre un programme unique d'immersion française précoce (ou immersion totale précoce). Le français intensif ou les programmes d'immersion par entrée tardive ne sont pour l'instant pas proposés au sein de notre division. Cela signifie que les inscriptions pour ce programme doivent se faire dès la maternelle ou, au plus tard, en 1<sup>ère</sup> année.</p>

<p><b>Schools</b></p> <p>École Centennial School is a dual stream school from grades Pre-k to Grade 8. About half of École Centennial's students are enrolled in the French immersion program. Please contact school administration at <a href="http://www.chinooksd.ca/school/centennial">École Centennial School</a> for more information or click <a href="#">here</a> to register.</p> <p>Website: <a href="http://www.chinooksd.ca/school/centennial">www.chinooksd.ca/school/centennial</a></p> <p>Phone number: 306-778-9240</p> <p>Swift Current Comprehensive High School offers French immersion to students in Grades 9 – 12. Please contact school administration for more information.</p> <p>Website: <a href="http://www.chinooksd.ca/school/scchs">www.chinooksd.ca/school/scchs</a></p> <p>Phone number : 306-773-2801</p>	<p><b>Écoles</b></p> <p>L'École Centennial School est une école à double filière allant de la prématernelle à la 8<sup>ème</sup> année. Près de la moitié des étudiants de l'École Centennial sont inscrits au programme d'immersion française. S'il vous plaît, contactez l'administration scolaire de l'<a href="http://www.chinooksd.ca/school/centennial">École Centennial School</a> afin d'obtenir plus d'information ou cliquez sur le lien suivant pour vous inscrire.</p> <p>Site Internet : <a href="http://www.chinooksd.ca/school/centennial">www.chinooksd.ca/school/centennial</a></p> <p>Numéro de téléphone : 306-778-9240</p> <p>Le « Swift Current Comprehensive High School » offre l'immersion française aux étudiants allant de la 9<sup>ème</sup> à la 12<sup>ème</sup> année. S'il vous plaît, contactez l'administration scolaire pour plus d'information.</p> <p>Site Internet : <a href="http://www.chinooksd.ca/school/scchs">www.chinooksd.ca/school/scchs</a></p> <p>Numéro de telephone : 306-773-2801</p>
<p><b>Overview of French Second Language Programs in Chinook School Division</b></p> <p><b>Core French</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grade 1 through grade 12 and supported by provincial curriculum</li> <li>• Scheduled three to five periods per week</li> </ul> <p><b>French Immersion</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kindergarten through grade 12</li> <li>• French is the language of instruction for all or most of the school day</li> <li>• A program for students whose first language is not French</li> <li>• Supported by provincial curricula</li> <li>• Entry points are usually kindergarten/grade one</li> </ul> <p><b>Goals of French Immersion Programs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To have students become functionally bilingual</li> </ul>	<p><b>Aperçu des programmes de Français Langue Seconde de la « Chinook School Division » (Division Scolaire Chinook)</b></p> <p><b>Français de base</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1<sup>ère</sup> année à 12<sup>ème</sup> année et appuyé par le programme provincial</li> <li>• Trois à cinq périodes par semaine</li> </ul> <p><b>Immersion française</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maternelle à 12<sup>ème</sup> année</li> <li>• Le français est la langue de l'instruction pour toute la journée ou pour la plus grande partie de la journée</li> <li>• Un programme destiné aux étudiants dont la première langue n'est pas le français</li> <li>• Conforme au programme provincial</li> <li>• Débute, habituellement, dès la Maternelle/1<sup>ère</sup> année</li> </ul> <p><b>Buts visés par les programmes de l'immersion en français</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Former des étudiants bilingues</li> </ul>

- To have students completing the program communicate as easily in French as they do in English
- To have students capable of finding employment in French or English
- To have students understand and appreciate attitudes and customs other than their own
- To have students meet the expectations of our Saskatchewan curricula

### **Benefits of Second Language Programming**

Research shows that second language programs:

- Help to develop creative and critical thinking skills; and problem solving skills and strategies
- Develop a broader view of the world and tolerance for cultural differences
- Develop and enhance language skills in first language
- Enhance listening skills
- Strengthen memory skills
- Increase post-secondary educational and employment opportunities
- Benefit International travel
- Make it easier to learn other languages

### **The Learning Process in French Immersion**

- The learning is based on an understanding of how children learn...through meaningful interaction and the desire to communicate
- Language learning takes time! Children don't learn English overnight and they will not learn French overnight
- Students acquire French while they acquire the knowledge and skills prescribed by our curricula
- Students begin by learning the basics and gradually increase their use of French as they move through school

**Kindergarten**

- Permettre aux étudiants complétant le programme qu'ils puissent communiquer aussi aisément en français, qu'ils le font en anglais
- Permettre aux étudiants qu'ils soient capables de trouver un emploi tant en français qu'en anglais
- Permettre aux étudiants qu'ils comprennent et apprécient des us et coutumes qui ne sont pas forcément les leurs
- Permettre aux étudiants qu'ils rencontrent les critères du programme de la Saskatchewan

### **Bénéfices d'un programme en langue seconde**

Les recherches démontrent que les programmes en langue seconde :

- Aident à développer des habiletés créatives et un esprit critique, ainsi que des habiletés en résolution de problèmes et en stratégie
- Développent une vision élargie sur le monde et une plus grande tolérance face aux différences culturelles
- Développent et profitent aux habiletés langagières de la langue première
- Augmentent les habiletés d'écoute
- Renforcent les habiletés de mémoire
- Augmentent les opportunités de poursuivre des études postsecondaires et l'employabilité
- Sont utiles aux voyages internationaux
- Facilitent l'apprentissage d'autres langues étrangères

### **Le processus d'apprentissage en immersion en français**

- L'apprentissage est basé sur la compréhension de comment les enfants apprennent... au moyen d'une interaction concrète et du désir de communiquer
- L'apprentissage de toute langue requière du temps ! Les enfants n'apprennent pas l'anglais en une nuit, de même, ils ne peuvent apprendre le français en une nuit.
- Les étudiants acquièrent le français tout en acquérant le savoir et les habiletés prévus (prescrits) dans nos programmes
- Les étudiants commencent par apprendre les bases et, graduellement, augmentent leur utilisation du français à mesure qu'ils avancent d'un niveau à l'autre au sein de l'école

**Maternelle**

- Kindergarten is oral based with lots of “acting” to demonstrate what things mean
- Children learn the language by repeating, mimicking, and taking risks to “try”
- Students learn language by daily routines such as reading the calendar, snack time, show and tell, etc.
- Emphasis is on learning by playing: stories, poems, songs, games and other inquiry-based activities
- Introduction to the alphabet, to numeracy, and to basic sight words
- Fully integrated curriculum

### **Grades 1 and 2**

- Students learn the language and increase their vocabulary through listening and speaking activities and through hands on experiences
- Reading: emphasis is on interpreting letters and sounds and on the use of reading strategies to decode, and comprehend
- Take home reading programs are introduced
- Spelling and word work is introduced
- Students become more independent through the use of learning centres in all subjects

### **Grades 3 - 5**

- Learning activities involve conversation, communication skills and oral language
- Emphasis is on the use of reading strategies for comprehension of texts: both English and French
- Teachers begin to focus more on the writing process
- Students may have homework assignments
- Students have English Language Arts

### **Middle Years**

- Grades 6-8 are grouped into two classes; for example grade 6/7 and grade 7/8
- A French Immersion teacher team teaches most subjects; exceptions may be band, art, drama, Core English and

- La Maternelle est basée sur l’oral, ainsi que sur l’ « interprétation » pour montrer ce que les choses signifient
- Les enfants apprennent le langage via la répétition, l’imitation et en prenant le risque d’essayer (et en « faisant » les choses)
- Les étudiants apprennent le langage grâce à des routines quotidiennes : lecture du calendrier, collation, montrer et dire, etc.
- L’emphase est mise sur le jeu comme moyen d’apprentissage : histoires, poèmes, chants, jeux et toutes activités fondées sur les questionnements
- L’introduction à l’alphabet, aux nombres et aux mots de bases
- Programme complètement intégré

### **1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> années**

- Les étudiants apprennent la langue et augmentent leur vocabulaire à travers des activités d’écoute et de production orale, ainsi qu’à travers des expériences pratiques
- Lecture : l’emphase est portée sur l’interprétation des lettres et des sons, ainsi que sur l’utilisation de stratégies de lecture pour décoder et comprendre
- Les programmes de lecture à la maison sont mis en place
- L’orthographe et la construction du mot sont introduites
- Les étudiants deviennent plus indépendants à travers l’utilisation de centres d’apprentissages dans toutes les matières

### **3<sup>ème</sup> à 5<sup>ème</sup> années**

- Les activités d’apprentissages impliquent la conversation, des habiletés de communication et de langage oral
- L’emphase est portée sur l’utilisation de stratégies de lecture pour la compréhension de textes : en anglais et français
- Les enseignants commencent à se concentrer davantage sur le processus de rédaction
- Les étudiants peuvent avoir à faire des devoirs (à la maison)
- Les étudiants ont des cours d’Anglais

### **Niveau intermédiaire (Secondaire I)**

- Les 6<sup>ème</sup> à 8<sup>ème</sup> années sont regroupées en deux classes : par exemple, 6<sup>ème</sup>-7<sup>ème</sup> et 7<sup>ème</sup>-8<sup>ème</sup>
- Une équipe éducative d’immersion française enseigne la plupart des matières. Il pourrait, cependant, y avoir des exceptions telles :

#### PAA (grade 8's)

- Subjects follow the regular grade 6-8 Saskatchewan curriculum
- French Club for both Immersion and Core French students

#### Grade 9 – 12 at SCCHS

- Team of 3 teachers for grades 9 - 12
- 12 of a minimum of 24 credits in French for grades 10, 11, and 12
- Cultural exchanges/trips with provincial and national programs (AJF, SEVEC)
- Opportunities for CPF local and national bursaries and scholarships

#### Tips for parents

- Expose your child to French culture outside of school
- Read with your child in English on a regular basis
- Listen to, and encourage, your child to read and study in French on a regular basis
- Speak positively about the French language, your child's teacher and the French Immersion Program
- Make homework a priority
- Maintain close contact with your child's teacher
- If you think your child is having difficulty, speak with the teacher so it can be addressed immediately
- Do not ask your child to translate or to "say something in French!"

#### Resources:

- Canadian Parents for French national website: [www.cpf.ca](http://www.cpf.ca)
- [Bonjour Saskatchewan](#)
- [Handbook for Administrators, French Second Language Programs](#). Saskatchewan Ministry of Education.

orchestre, Arts, théâtre, Anglais de base et APA (8<sup>ème</sup> année)

- Les matières suivent le programme de la 6<sup>ème</sup> à la 8<sup>ème</sup> année, de la Saskatchewan
- Club de Français accessible aux étudiants en immersion et en français de base

#### 9<sup>ème</sup> à 12<sup>ème</sup> années au SCCHS

- Une équipe de trois enseignants pour les 9<sup>ème</sup> à 12<sup>ème</sup> années
- 12 parmi un minimum de 24 crédits en français pour les 10<sup>ème</sup>, 11<sup>ème</sup> et 12<sup>ème</sup> années
- Des échanges culturels/voyages appuyés par des programmes provinciaux et nationaux (AJF, SEVEC)
- L'accès possible à des bourses de la CPF locale et nationale

#### Conseils aux parents

- Exposez vos enfants à la culture française en dehors de l'école
- Lisez avec votre enfant en anglais, sur une base régulière
- Écoutez et encouragez votre enfant à lire et étudier en français, régulièrement
- Parlez de manière positive de la langue française, de l'enseignant(e) de votre enfant, ainsi que du programme d'immersion française
- Faites des devoirs une priorité
- Maintenez un contact étroit avec l'enseignant(e) de votre enfant
- Si vous pensez que votre enfant a de la difficulté, parlez-en avec son enseignant(e). Ainsi, il/elle en sera informé(e) immédiatement.
- Ne demandez pas à votre enfant de traduire ou de « dire quelque chose en français ! »

#### Ressources

- Site Internet de « Canadian Parents for French » : [www.cpf.ca](http://www.cpf.ca)
- [Bonjour Saskatchewan](#)
- [Handbook for Administrators, French Second Language Programs](#). Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan (vérifier si ce manuel existe, également, en français pour pouvoir rapporter le lien !)

- [Early childhood bilingualism: Perils and possibilities](#), Dr. Fred Genesee, *Journal of Applied Research on Learning*, 2009.
- [French Immersion: When and Why?](#), Dr. Joseph Dicks and Dr. Paula Lee Kristmanson, *The State of French-Second-Language Education in Canada 2008*, Canadian Parents for French.

- [Early childhood bilingualism: Perils and possibilities](#), Dr. Fred Genesee, *Journal of Applied Research on Learning*, 2009.
- [French Immersion: When and Why?](#), Dr. Joseph Dicks and Dr. Paula Lee Kristmanson, *The State of French-Second-Language Education in Canada 2008*, Canadian Parents for French.